



*The*  
**United  
Reformed  
Church**

**Eglwys Ddiwygiedig Unedig**  
**Synod Cenedlaethol Cymru**  
**The United Reformed Church**  
**National Synod of Wales**

**Polisi Iaith Gymraeg**  
**Welsh Language Policy**

<h2>1 Cyflwyniad</h2>	<h2>1 Introduction</h2>
<p>Rydym yn cydnabod fod Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 yn rhoi statws swyddogol i'r Gymraeg a ni ddylid trin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg.</p> <p>Rydym yn credu ei bod yn arfer dda i gynnig gwasanaethau yn newis iaith ein haelodau a'r sawl yr ydym yn eu gwasanaethu. Rydym hefyd yn credu ei fod yn dangos parch tuag at ein gweithlu i annog a hwyluso eu dewis iaith yn y gweithle.</p>	<p>We acknowledge the fact that under the Welsh Language (Wales) Measure 2011 the Welsh language has official status, and should be treated no less favourably than the English language.</p> <p>We believe that it is good practice to provide services in the language of choice of our members and those whom we serve. We also believe that it shows respect to our workforce to encourage and facilitate the use of their chosen language in the workplace.</p>
<p>Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg a hefyd, lle'n briodol, yn gosod targedau i ddatblygu ein defnydd o'r Gymraeg.</p>	<p>We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh and also, where appropriate, sets targets to help us develop our use of Welsh.</p>
<p>Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu arnynt.</p>	<p>The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.</p>
<p><b>Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:</b></p>	<p><b>Please direct any comments or complaints about this policy to:</b></p>

Eglwys Ddiwygiedig Unedig Synod Cenedlaethol Cymru Minster Road, Y Rhath, Caerdydd CF23 5AS Ffôn: 029 2019 5728 E-bost: synodclerk@urcwales.org.uk		The United Reformed Church National Synod of Wales Minster Road, Roath, Cardiff CF23 5AS Phone: 029 2019 5728 E-mail synodclerk@urcwales.org.uk	
<b>Dyddiad y polisi hwn:</b> 1/4/2017		<b>This policy is dated:</b> 1/4/2017	
<b>1 Delwedd Gyhoeddus</b>		Ticiwch y blwch Tick the box ✓	<b>2 Public Image</b>
2.1 Arwyddion parhaol			<b>2.1 Permanent Signs</b>
<b>Rhaid cynnwys un o'r isod</b>			<b>Include one of the following</b>
Mae ein arwyddion parhaol yn Saesneg yn unig ond byddwn yn codi rhai dwyieithog wrth inni eu hadnewyddu			Our permanent signs are currently in English only but will be replaced, on renewal, by bilingual ones
2.2 Arwyddion dros dro			<b>2.2 Temporary Signs</b>
Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion dros dro erbyn 31.12.2017			We will include more Welsh on temporary signs by 31.12.2017
2.3 Enw Corfforaethol			<b>2.3 Corporate Name</b>
Mae ein brand corfforaethol yn gwbl			Our corporate brand is fully bilingual

ddwyieithog		
<b>2.4 Papur Pennawd</b>		<b>2.4 Stationery</b>
Mae ein papur pennawd yn gwbl ddwyieithog		Our stationery is fully bilingual
<b>2.5 Cardiau Busnes</b>		<b>2.5 Business Cards</b>
Mae ein cardiau busnes yn Saesneg yn unig		Our business cards are in English only
Byddwn yn sicrhau bod unrhyw gardiau busnes newydd sy'n cael eu harchebu ar ôl 31.12.2017 yn gwbl ddwyieithog		We will ensure that any new business cards ordered after 31.12.2017 are fully bilingual
<b>3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol</b>		<b>3 Website and Digital Services</b>
<b>3.1 Gwefan</b>		<b>3.1 Website</b>
Mae ein gwefan yn Saesneg yn unig		Our website is in English only
Erbyn 31.12.2017, bydd gwefan y Synod yn cynnwys tudalen gartref Gymraeg fydd yn esbonio fod yr iaith a ddefnyddir mewn eglwysi lleol yn fater i bob eglwys leol, ac yn tynnu sylw at y rhai sydd yn cynnal oedfaon Cymraeg (? Plough a'r Fenni?). Gallai hefyd gynnwys dolenni i'n partneriaid ecwmenaidd sydd â gwefannau Cymraeg (e.e. Cytûn, Eglwys Bresbyteraidd		By 31.12.2017, the Synod Website should have a Welsh language home page that explains that language used in local churches is a matter for each local church and draw attention to those that have Welsh language services (? Plough and Abergavenny ?). It could also include links to the websites of our ecumenical partners who have a Welsh language site (e.g. Cytûn, Presbyterian Church of Wales, Methodist Church Synod Cymru)

Cymru, Synod Cymru yr Eglwys Fethodistaidd)		
<b>3.2 Gwasanaethau Digidol</b>		<b>3.2 Digital Services</b>
Nid ydym yn cynnig gwasanaethau digidol ar hyn o bryd		We currently do not offer digital services
<b>3.3 Cyfryngau Cymdeithasol</b>		<b>3.3 Social Media</b>
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol erbyn 31.12.2017		We will use more Welsh in our social media services by 31.12.2017
<b>4 Hysbysebu a Marchnata</b>		<b>4 Advertising and Marketing</b>
<b>4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu</b>		<b>4.1 Broadcast Advertising</b>
Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu ar hyn o bryd		We currently do not use broadcast advertising
<b>4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig</b>		<b>4.2 Advertising in the Welsh Press</b>
Nid ydym yn hysbysebu yn y wasg or Gymraeg ar hyn o bryd		We currently do not advertise in the Welsh language press
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg wrth hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymreig, erbyn <b>31.12.2017</b>		We will use more Welsh in our advertising in publications in Wales by 31.12.2017
<b>4.3 Hysbysebu Recriwtio</b>		<b>4.3 Recruitment Advertising</b>
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg wrth hysbysebu swyddi erbyn 31.12.2017		We will use more Welsh in our recruitment advertising by 31.12.2017

4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau)		<b>4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles)</b>
Nid oes gennym hysbysebion awyr agored ar hyn o bryd		We currently do not have any outdoor advertisements
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu arddangos erbyn 31.12.2017		We will use more Welsh in our outdoor advertising by 31.12.2017
4.5 Cyhoeddiadau Print		<b>4.5 Printed Publications</b>
Mae ein cyhoeddiadau print yn Saesneg yn unig		Our printed publications are in English only
○ Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau print erbyn <b>31.12.2017</b>		We will use more Welsh in our printed publications by 31.12.2017
4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata		<b>4.6 Exhibition and Marketing Materials</b>
Mae ein deunydd arddangos a marchnata yn Saesneg yn unig		Our exhibition and marketing materials are in English only
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein deunydd arddangos a marchnata erbyn <b>31.12.2017</b>		We will use more Welsh in our exhibition and marketing materials by 31.12.2017
4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain		<b>4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements</b>
Erbyn 31ain Mai 2017, byddwn yn sicrhau fod neges peiriant ateb Swyddfa'r Synod yn cynnwys cyfarchiad Cymraeg. Nid ydym yn gwneud unrhyw gyhoeddiadau sain ar hyn o bryd		By 31st May 2017, we will ensure that the Synod Office answerphone message includes a Welsh language greeting. We currently do not make any audio announcements.

<b>4.8 Pecynnu</b>		<b>4.8 Packaging</b>
Nid oes gennym unrhyw becynnu ar hyn o bryd		We currently do not have any packaging
<b>4.9 Priso, Derbynebau a Thocynnau</b>		<b>4.9 Pricing, Receipts and Ticketing</b>
Nid oes gennym unrhyw brisio, derbynebau na thocynnau ar hyn o bryd.		We currently do not have any pricing, receipts and ticketing
<b>5 Cyfathrebu</b>		<b>5 Communication</b>
<b>5.1 Olrhain Dewis Iaith</b>		<b>5.1 Tracking Language Choice</b>
Nid ydym yn cofnodi nac yn olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes ar hyn o bryd		We currently do not record or track the language choice of any business contacts
<b>5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb</b>		<b>5.2 Face to Face Communication</b>
Nid ydym yn gallu sicrhau gwasanaeth Gymraeg, ond rydym yn croesawu defnydd o'r Gymraeg gan staff sy'n gallu gwneud hynny		We cannot guarantee a Welsh language service but we welcome the use of Welsh by staff able to do so
<b>5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn</b>		<b>5.3 Telephone Communication</b>
Nid oes gennym yr adnoddau staff i ddelio â galwadau yn y Gymraeg ar hyn o bryd		We do not have the staffing resources to deal with telephone calls in Welsh at present
<b>5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig)</b>		<b>5.4 Correspondence (Paper and Electronic)</b>
Ar hyn o bryd, yn gyffredinol, rydym yn ysgrifennu at bobl yn Saesneg		At the moment, we generally write to people in English

Rydym yn cydnabod rhyddid ein cwsmeriaid i ohebu yn Gymraeg a byddwn yn ymateb yn unol â'u dewis iaith lle bo hynny'n ymarferol bosibl		We acknowledge people's freedom to correspond with us in Welsh and we will respond in their preferred language wherever it is practically possible
Byddwn yn rhoi ystyriaeth bositif i ddwyieithrwydd wrth anfon a derbyn gohebiaeth, yn seiliedig ar natur a phwrpas yr ohebiaeth		We will give positive consideration to bilingualism when sending and receiving correspondence, based on the nature and purpose of the correspondence
<b>5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif</b>		<b>5.5 Forms and Account documents</b>
Mae ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig		Our forms and account documents are in English only
Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif erbyn 31/12/2017		We will use more Welsh in our forms and account documents by 31/12/2017
<b>6 Staff a'r Gweithle</b>		<b>6 Staff and the Workplace</b>
<b>6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio</b>		<b>6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting</b>
Nid ydym yn asesu pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer unrhyw swydd yn ein sefydliad ar hyn o bryd		We currently do not assess what level of Welsh language skills are required for any roles in our organisation
Byddwn yn ystyried a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg y mae eu hangen ar gyfer pob swydd newydd		We will consider and record what level of Welsh language skills are required to perform each new position in our organisation



<b>6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau iaith ein Staff</b>		<b>6.2 Recording and Developing our Staff's Language Skills</b>
Nid ydym yn cadw cofnod o sgiliau iaith Gymraeg unrhyw aelod o staff		We do not keep a record of the Welsh language skills of any employees
Byddwn yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff newydd wrth iddynt ymuno â'n sefydliad		We will assess and record the Welsh language skills of every new employee as they join our organisation
Rydym yn cydnabod na ddylai'r Gymraeg gael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg yng Nghymru		We acknowledge that in Wales, the Welsh language should be treated no less favourably than the English language
Nid ydym yn cynnig darpariaeth benodol ar gyfer cefnogi staff wella eu sgiliau iaith Gymraeg ar hyn o bryd. Ond rydym yn bwriadu gwneud hynny erbyn 31/12/2017		We currently do not offer specific provision to help staff to improve their Welsh language skills. But aim to do so by 31/12/2017
<b>6.3 Cyfathrebu Mewnol</b>		<b>6.3 Internal Communication</b>
Rydym yn cydnabod rhyddid pob aelod o staff a'n cwsmeriaid i ddefnyddio'r Gymraeg gyda'i gilydd, yn unol â Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, a disgwyliwn i staff barchu dewisiadau ieithyddol eu cydweithwyr a'r cwsmeriaid		We recognise that everyone has the freedom to use the Welsh language with each other, as enshrined in the Welsh Language (Wales) Measure 2011 and we expect staff to respect the linguistic preferences of their colleagues and others.
<b>6.4 Cyhoeddiadau Mewnol</b>		<b>6.4 Internal Publications</b>
Mae ein cyhoeddiadau mewnol yn Saesneg yn unig		Our internal publications are in English only

Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau mewnol lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny		We will use more Welsh in our internal publications wherever it is reasonable to do so
<b>6.5 Meddalwedd yn Gymraeg</b>		<b>6.5 Welsh language software</b>
Byddwn yn gosod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd newydd y mae ein staff yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig		We will install a Welsh language interface for any new software used by our staff which has a recognised Welsh language interface
<b>6.6 Arweiniad</b>		<b>6.6 Leadership</b>
Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad		We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation
Fe fyddwn yn penodi un person o'r tîm uwch reoli i fod yn gyfrifol am weithredu, hybu ac adolygu'r polisi hwn		We will appoint one member of the senior management team to be responsible for implementing, championing and reviewing this policy
<b>6.7 Ymwybyddiaeth</b>		<b>6.7 Awareness</b>
Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen		This policy will be conveniently available for the public to read
Bydd pob aelod o staff yn derbyn copi o'r polisi hwn ac arweiniad ar ei oblygiadau		Every member of staff will receive a copy of this policy and direction on its requirements
Bydd y polisi hwn yn ymddangos ar ein gwefan erbyn 31/05/2017		This policy will appear on our Website by 31/05/2017

<b>6.8 Adolygu</b>		<b>6.8 Review</b>
Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn o leiaf pob dwy flynedd		We will assess and revise this policy at least every two years
<b>7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan</b>		<b>7 Services delivered on our behalf</b>
Byddwn yn sicrhau fod pob gwasanaeth newydd sydd wedi ei ddarparu ar ein rhan gan gontractwr neu drydydd parti yn cydymffurfio â'r polisi hwn		We will ensure that every new service delivered on our behalf by a contractor or third party [included in Welsh translation] complies with this policy